

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
QRIB AN
CredName
CredStrasse
CredPLZOrt

Referenz
er zeile

Zahlbar durch
Vorname Nachname
Strasse Hausnummer
PLZ Ort

Währung	Betrag		
CHF			

Annahmestelle

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
QRIB AN
CredName
CredStrasse
CredPLZOrt

Referenz
er zeile

Zahlbar durch
Vorname Nachname
Strasse Hausnummer
PLZ Ort

Währung	Betrag		
CHF	NaN		

Annahmestelle



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Grâce à votre don, la restauration
urgente de trois églises paroissiales
peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur –
«Pour que l'église reste au milieu du village!»

Zahlteil



Währung	Betrag		
CHF			

Konto / Zahlbar an
QRIB AN
CredName
CredStrasse
CredPLZOrt

Referenz
er zeile

Zusätzliche Informationen
Kampagne

Zahlbar durch
Vorname Nachname
Strasse Hausnummer
PLZ Ort

Konto / Zahlbar an
QRIB AN
CredName
CredStrasse
CredPLZOrt

Referenz
er zeile

Zusätzliche Informationen
Kampagne

Zahlbar durch
Vorname Nachname
Strasse Hausnummer
PLZ Ort

Währung	Betrag		
CHF	NaN		

Annahmestelle

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



À partir de 50 francs de dons, nous vous adresse-
rons une lettre de remerciement.
À partir de 100 francs de dons par an, un reçu de
don est délivré pour des raisons fiscales.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l'Épiphanie en faveur des rénovations
d'églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la
Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Sonderfeld_6

Avec la collecte traditionnelle de l'Épiphanie, la Mission Intérieure soutient
en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent
d'aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler
dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont
importantes pour la pastorale et méritent d'être préparées et préservées
pour l'avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des
collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez
effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou
via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux
projets – sans déduction de frais.

Le comité et l'administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout
cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps
troublés, une bonne période de l'Avent et de Noël ainsi qu'une bonne année
2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban
Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2:
© Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann; mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg
Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression 2T Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien |
Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuel-
lement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Adresszeile_oben_1
Adresszeile_oben_2
Adresszeile_oben_3
Adresszeile_oben_4
Adresszeile_oben_5
Adresszeile_oben_6

Lauf_Nr / Bund_NrWch_E

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Poste CH SA

Revue MI

Woch
E
Photo de la page de couverture: église de Hofstetten (SO); inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et
la nuit, église de Wiler (VS) et au-dessus, église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd);
Photo page 2: Rencontre au Banth 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans
des temps sombres

Collecte de l'Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois
églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l'avenir des
monastères et excursion

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
xxxx xxxx xxxx xxxx xE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxE

Referenz
xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Zahlbar durch
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE x
xxxE xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE

Währung Betrag
CHF

Annahmestelle

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
xxxx xxxx xxxx xxxx xE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxE

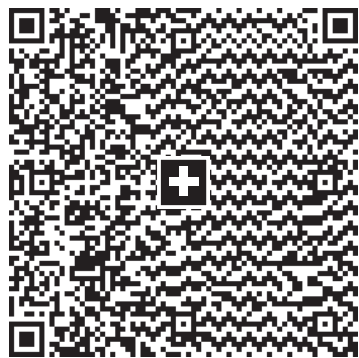
Referenz
xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Zahlbar durch
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE x
xxxE xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE

Währung Betrag
CHF NaN

Annahmestelle

Zahlteil



Währung Betrag
CHF

Konto / Zahlbar an
xxxx xxxx xxxx xxxx xE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxE

Referenz
xx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Zusätzliche Informationen
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxE

Zahlbar durch
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE xxxxxxxxxxxxxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE xxxxxxxxxxxxxxE
xxxE xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxE



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l'Épiphanie en faveur des rénovations
d'églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la
Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

xxxE

Avec la collecte traditionnelle de l'Épiphanie, la Mission Intérieure soutient
en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent
d'aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler
dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont
importantes pour la pastorale et méritent d'être préparées et préservées
pour l'avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des
collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez
effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou
via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux
projets – sans déduction de frais.

Le comité et l'administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout
cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps
troublés, une bonne période de l'Avent et de Noël ainsi qu'une bonne année
2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban
Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2:
© Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg
Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression 2T Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien |
Tirage 38 000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuel-
lement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Revue MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans
des temps sombres

Collecte de l'Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois
églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l'avenir des
monastères et excursion

xxxE
xxxE
xxxE
xxxE
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxE

xxxE / xxExx

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Revue MI

Poste CH SA

Photo de la page de couverture: église de Hofstetten (SO); inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et
inauguration dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd);
Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).



MIXTE
Papier issu de
sources responsables
FSC® C007938

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 01303 12704

Payable par
Sébastien Fabre-Deillon
Chemin de la Cigale 3
1302 Vufflens-la-Ville

Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 01303 12704

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Sébastien Fabre-Deillon
Chemin de la Cigale 3
1302 Vufflens-la-Ville

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 01303 12704

Payable par
Sébastien Fabre-Deillon
Chemin de la Cigale 3
1302 Vufflens-la-Ville

Monnaie	Montant
CHF	40.00
	Point de dépôt

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	40.00

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 01303 12704

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Sébastien Fabre-Deillon
Chemin de la Cigale 3
1302 Vufflens-la-Ville



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Grâce à votre don, la restauration
urgente de trois églises paroissiales
peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur –
«Pour que l’église reste au milieu du village!»

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



À partir de 50 francs de dons, nous vous adresse-
rons une lettre de remerciement.
À partir de 100 francs de dons par an, un reçu de
don est délivré pour des raisons fiscales.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l’Épiphanie en faveur des rénovations
d’églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la
Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Monsieur Fabre-Deillon,

Avec la collecte traditionnelle de l’Épiphanie, la Mission Intérieure soutient
en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent
d’aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler
dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont
importantes pour la pastorale et méritent d’être préparées et préservées
pour l’avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des
collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez
effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou
via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux
projets – sans déduction de frais.

Le comité et l’administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout
cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps
troublés, une bonne période de l’Avent et de Noël ainsi qu’une bonne année
2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban
Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2:
© Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg
Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression ZT Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien |
Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuel-
lement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Monsieur
Sébastien Fabre-Deillon
Chemin de la Cigale 3
1302 Vufflens-la-Ville

Revue MI

Le bulletin d’information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans
des temps sombres

Collecte de l’Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois
églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l’avenir des
monastères et excursion

1 / 1

Revue MI

Poste CH SA

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Photo de la page de couverture: Église de Hofstetten (SO); inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et
travaux d'extinction dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd);
Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).



Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 04600 27346

Payable par
Gisèle Gfeller
Route de Cossonay 2
1303 Penthaz

Monnaie	Montant
CHF	

Point de dépôt

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 04600 27346

Payable par
Gisèle Gfeller
Route de Cossonay 2
1303 Penthaz

Monnaie	Montant
CHF	40.00

Point de dépôt

4



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Grâce à votre don, la restauration
urgente de trois églises paroissiales
peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur –
«Pour que l’église reste au milieu du village!»

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 04600 27346

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Gisèle Gfeller
Route de Cossonay 2
1303 Penthaz

Monnaie	Montant
CHF	

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	40.00

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 04600 27346

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Gisèle Gfeller
Route de Cossonay 2
1303 Penthaz

Monnaie	Montant
CHF	40.00

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



À partir de 50 francs de dons, nous vous adresse-
rons une lettre de remerciement.
À partir de 100 francs de dons par an, un reçu de
don est délivré pour des raisons fiscales.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l’Épiphanie en faveur des rénovations
d’églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la
Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Madame Gfeller,

Avec la collecte traditionnelle de l’Épiphanie, la Mission Intérieure soutient
en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent
d’aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler
dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont
importantes pour la pastorale et méritent d’être préparées et préservées
pour l’avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des
collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez
effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou
via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux
projets – sans déduction de frais.

Le comité et l’administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout
cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps
troublés, une bonne période de l’Avent et de Noël ainsi qu’une bonne année
2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban
Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2:
© Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg
Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression ZT Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien |
Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuel-
lement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Madame
Gisèle Gfeller
Route de Cossonay 2
1303 Penthaz

2 / 1

Revue MI

Poste CH SA

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Photo de la page de couverture: Église de Hofstetten (SO); inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et
travaux d'extinction dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd);
Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).



Revue MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans
des temps sombres

Collecte de l’Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois
églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l’avenir des
monastères et excursion

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00281 30169

Payable par
Fred-Alain Muriset-Tobler
Chemin de la Veivy 6
1303 Penthaz

Monnaie	Montant		
CHF			

Point de dépôt

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00281 30169

Payable par
Fred-Alain Muriset-Tobler
Chemin de la Veivy 6
1303 Penthaz

Monnaie	Montant
CHF	40.00

Point de dépôt

5



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Grâce à votre don, la restauration
urgente de trois églises paroissiales
peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur –
«Pour que l’église reste au milieu du village!»

Section paiement



Monnaie	Montant		
CHF			

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00281 30169

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Fred-Alain Muriset-Tobler
Chemin de la Veivy 6
1303 Penthaz



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l’Épiphanie en faveur des rénovations
d’églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la
Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Monsieur Muriset-Tobler,

Avec la collecte traditionnelle de l’Épiphanie, la Mission Intérieure soutient
en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent
d’aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler
dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont
importantes pour la pastorale et méritent d’être préparées et préservées
pour l’avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des
collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez
effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou
via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux
projets – sans déduction de frais.

Le comité et l’administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout
cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps
troublés, une bonne période de l’Avent et de Noël ainsi qu’une bonne année
2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT
Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban
Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2:
© Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg
Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression ZT Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien |
Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuel-
lement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Monsieur
Fred-Alain Muriset-Tobler
Chemin de la Veivy 6
1303 Penthaz

3 / 1

Revue MI

Poste CH SA

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Photo de la page de couverture: Église de Hofstetten (SO): inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et
travaux d'extinction dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd);
Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).

Revue MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans
des temps sombres

Collecte de l’Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois
églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l’avenir des
monastères et excursion

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00269 85719

Payable par
Georges Roulet
Chemin du Bosquet 1
1304 Cossonay-Ville

Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00269 85719

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Georges Roulet
Chemin du Bosquet 1
1304 Cossonay-Ville

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00269 85719

Payable par
Georges Roulet
Chemin du Bosquet 1
1304 Cossonay-Ville

Monnaie	Montant
CHF	40.00
	Point de dépôt

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	40.00

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00269 85719

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Georges Roulet
Chemin du Bosquet 1
1304 Cossonay-Ville



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l'Épiphanie en faveur des rénovations d'églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Monsieur Roulet,

Avec la collecte traditionnelle de l'Épiphanie, la Mission Intérieure soutient en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent d'aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont importantes pour la pastorale et méritent d'être préparées et préservées pour l'avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux projets – sans déduction de frais.

Le comité et l'administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps troublés, une bonne période de l'Avent et de Noël ainsi qu'une bonne année 2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2: © Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression ZT Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien | Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuellement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Monsieur
Georges Roulet
Chemin du Bosquet 1
1304 Cossonay-Ville

Revue MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans des temps sombres

Collecte de l'Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l'avenir des monastères et excursion

4 / 1

Revue MI

Poste CH SA

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Photo de la page de couverture: Église de Hofstetten (SO); inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et travaux d'extinction dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd); Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Grâce à votre don, la restauration urgente de trois églises paroissiales peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur –
«Pour que l'église reste au milieu du village!»

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT

Confirmez le montant et
le don



À partir de 50 francs de dons, nous vous adressons une lettre de remerciement.
À partir de 100 francs de dons par an, un reçu de don est délivré pour des raisons fiscales.

Récapissé

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00281 59450

Payable par
Dominique De Mestral-Hoffmann
Chemin de Jolimont 33
1304 Cossonay-Ville

Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Section paiement



Monnaie	Montant
CHF	
	Point de dépôt

Compte / Payable à
CH49 3000 0001 6079 0009 8
MI - Mission Intérieure
Fonds de rénovation
4800 Zofingue

Référence
90 01000 09903 83000 00281 59450

Informations supplémentaires
2024-01 - Revue MI 2024

Payable par
Dominique De Mestral-Hoffmann
Chemin de Jolimont 33
1304 Cossonay-Ville



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Zofingue, 22. November 2023

Notre collecte de l'Épiphanie en faveur des rénovations d'églises paroissiales Saint-Nicolas à Hofstetten (SO), Reine de la Paix à Wiler (VS) et Marie-des-Anges à Lavertezzo Valle (TI)

Madame De Mestral-Hoffmann,

Avec la collecte traditionnelle de l'Épiphanie, la Mission Intérieure soutient en 2024 la rénovation de trois églises paroissiales qui ont un besoin urgent d'aide extérieure.

Les église paroissiales de Hofstetten au nord du canton de Soleure, de Wiler dans le fameux «Lötschental» et de Lavertezzo dans la vallée Verzasca sont importantes pour la pastorale et méritent d'être préparées et préservées pour l'avenir en tant que témoins impressionnants de la foi.

Les dons privés sont particulièrement importants au vu de la diminution des collectes des églises. Nous vous sommes donc reconnaissants si vous pouvez effectuer un virement au moyen du nouveau bulletin de versement QR ou via TWINT. Chaque franc versé est directement et intégralement affecté aux projets – sans déduction de frais.

Le comité et l'administration de la Mission Intérieure vous remercient de tout cœur pour votre précieux et fidèle soutien et vous souhaitent, en ces temps troublés, une bonne période de l'Avent et de Noël ainsi qu'une bonne année 2024 – restez en bonne santé et proche des gens!

Salutations cordiales
Mission Intérieure

Urban Fink-Wagner
Directeur

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT
Confirmez le montant et
le don



IMPRESSUM
Édition Mission Intérieure – Administration, Forstackerstrasse 1, 4800 Zofingue, téléphone 041 710 15 01, courriel info@im-mi.ch | Layout, concept et rédaction Urban Fink-Wagner, Martin Spilker, Bruno Breiter | Textes Urban Fink-Wagner (ufw), Martin Spilker (ms), Urs-Beat Frei, MI | Photos Page de couverture: Adrian Friedmann; mäd; p. 2: © Christian Reding; p. 3: Adrian Friedmann, mäd; p. 4-5: mäd; p. 6: Vera Rüttimann; p. 7: Martin Spilker; p. 8-9: Urs-Beat Frei; p. 10: Cover livre Josef Kohler, 10 Jahre Pilgerweg Felix und Regula; p. 11: MI | Traduction Adrien Vauthey (F), Ennio Zala (I) | Impression ZT Medien SA, Zofingue (AG) | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien | Tirage 38'000 Ex. | Abonnement La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuellement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | Compte de dons IBAN CH98 0900 0000 6079 0009 8.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Mission Intérieure | Administration
Forstackerstrasse 1 | 4800 Zofingue
Tél. 041 710 15 01 | info@im-mi.ch | www.im-mi.ch

Madame
Dominique De Mestral-Hoffmann
Chemin de Jolimont 33
1304 Cossonay-Ville

5 / 1

Revue MI

Poste CH SA

AZB
CH-4800 Zofingue
P.P. / Journal

Photo de la page de couverture: Église de Hofstetten (SO): inauguration de l'église restaurée (20 août 2023) et travaux d'extinction dans et autour de l'église (31 décembre 2021) (photo: Adrian Friedmann, mäd); Photo page 2: Rencontre au Raint 2022 de Jungwacht Blauring Schweiz (photo: © Christian Reding).

Revue MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

1 | Hiver 2023/2024



Éditorial

Noël, fête de la lumière dans des temps sombres

Collecte de l'Épiphanie

Grâce à votre soutien, trois églises pourront être restaurées

Événements réussis

Congrès sur l'avenir des monastères et excursion

Grâce à votre don, la restauration urgente de trois églises paroissiales peut être soutenue.

Nous vous remercions de tout cœur – «Pour que l'église reste au milieu du village!»

Faites un don avec
TWINT !

Scannez le code QR avec
l'app TWINT
Confirmez le montant et
le don



À partir de 50 francs de dons, nous vous adressons une lettre de remerciement.
À partir de 100 francs de dons par an, un reçu de don est délivré pour des raisons fiscales.